

Manuscritos

Manuscrito=latim manus, “mão”, e scriptus, “escrita”

Originais se perderam devido perseguição, desgaste, etc(página 91).

O povo judeu é zeloso e conseguiu preservar a originalidade do texto, mesmo sendo copiado.

Confirmações pela Septuaginta, Pentateuco samaritano, citações em outros textos.

Texto do Novo Testamento é altamente confiável com **provas inquestionáveis**.

Manuscritos

Se compilarmos as milhares de citações dos pais da igreja primitiva dos séculos II a IV, pode-se reconstruir todo o Novo Testamento com exceção de onze versículos.

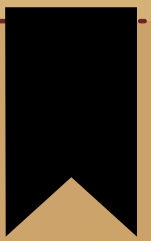
Manuscritos

Os manuscritos existentes são classificados para facilitar sua organização. Vide apostila.

Unciais: em letra maiúscula e sem espaço entre as palavras. São os mais antigos

Cursivos: em letra minúscula e também sem espaço entre as palavras. São em maior número mas datam de 835 d.C até 1400 d.C

Traduções



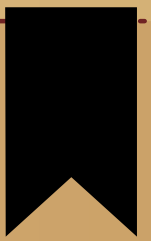
A necessidade surgiu para uso nos cultos.

Havia muito improviso e somente parte do texto era compartilhado.

Só com o tempo passou-se a ter toda a escritura traduzida, *mas ainda hoje existem idiomas sem tradução e outros com tradução parcial.*



Traduções

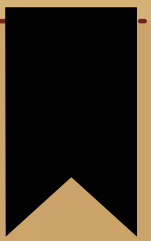


Três fases:

- 1) Surgimento da escrita 3000 a.C
- 2) traduções 200 a.C.
- 3) impressão automatizada *1450 d.C*



Traduções

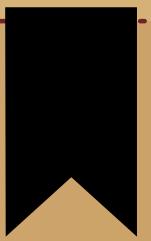


Três formas:

- 1) Tradução: de uma linguagem para outra
- 2) Tradução literal: maior fidelidade possível
- 3) Transliteração: letras de uma língua para outra



Traduções

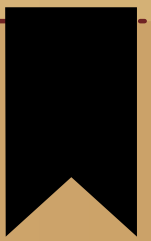


Targuns

Do tempo do exílio em diante, do hebraico para o aramaico. Era uma interpretação e parafrases por isso não pode ser considerado uma tradução.



Traduções

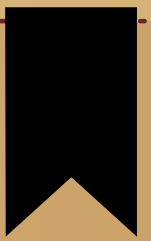


LXX

Importantíssima fonte de inspiração para o N.T. e escritos dos pais da igreja.



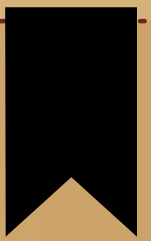
Traduções



Pentateuco Samaritano
Tradução Siríaca
Tradução Latina



Traduções



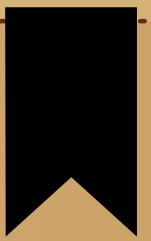
Tradução de Jerônimo

Em 405 d.C do hebraico, aramaico e grego para o Latim.

Sua importância perdurou até o séc. XIX



Traduções

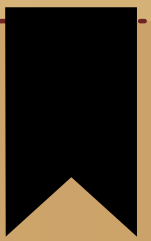


Tradução para o português

Iniciou no séc XIII



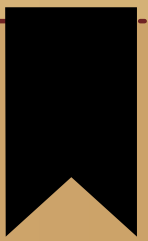
Traduções



É fundamental salientar que todas essas obras sofreram, ao longo dos séculos, implacável perseguição da Igreja Romana, e de muitas delas só escaparam um ou dois exemplares, hoje raríssimos. A Igreja Romana também amaldiçoou a todos os que conservassem consigo essas “traduções da Bíblia em idioma vulgar”, conforme as denominava.



Traduções



João Ferreira de Almeida

Em 1644 convertido do catolicismo à fé evangélica, com 16 anos de idade começou a tradução para o português.

Este foi perdido e reiniciou em 1648.

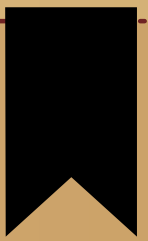
Traduziu direto do hebraico e do grego.

Concluiu em 1676.

Passou por diversas revisões e é a nossa preferida.



Traduções



No Brasil

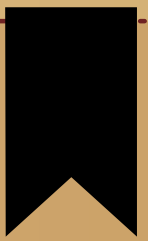
1847 baseada na vùlgata e famosa por criticar todas as versões protestantes.

1879 primeira edição de Almeida
... diversas versões ...

Edição revista e atualizada, revista e corrigida, NTLH,
NVI...



Traduções



Questão 10 pode ser respondida.

E até agora?





Em resumo

Teologia

Creemos em Deus e no mundo espiritual baseados na fé mas também são muitas as evidências que testificam isso.



Em resumo

Teologia

Deus tem atributos **incomunicáveis** os quais nos levam a adorá-lo ainda mais

E **comunicáveis** os quais nos levam a buscar a imitá-lo



Em resumo

Teologia

Os nomes de Deus acrescentam fé e esperança a nós pois tentam expressar um pouco de Sua grandeza e amor.



Em resumo

Teologia

A Trindade mostra-nos Deus como ser completo e inexplicável e revela-nos o quanto somos limitados em nossa compreensão.

Podemos nos identificar à Sua semelhança por sermos corpo, alma e espírito.



Em resumo

Bibliologia

Este livro sofreu muitas perseguições desde sempre, para ser destruído ou adulterado...

mas Deus o manteve vivo até nossos dias provando que se preocupa em nos dar a revelação correta de quem Ele é e de como podemos alcançar a salvação.